

Gen

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָתָּה	אִישׁ	קָנִיתִי	וַיֹּאמֶר	קְנִין	אָתָּה	וַיַּלְּדֵן	וַיַּהֲרֵךְ	אֲשֶׁתָּו	תַּחֲנֵן	אָתָּה	יְדָעַ	וַיַּאֲדַם	1
H0854	H0376	H7069	H0559		H0853	H3205	H2029	H0802	H2332	H0853	H3045	H0120	

: יְהֹוָה

[H3068](#)

আদম ও তার স্ত্রী হবার মধ্যে যৌন সম্পর্ক হলঃ হবা একটি শিশুর জন্ম দিলঃ শিশুটির নাম রাখা হল কয়িনঃ হবা বললঃ “প্রভুর সহায়তায় আমি একটি মানুষের রূপ দিয়েছি”

עָבָד	הָיָה	וְקִנֵּין	צָאן	רֵעוֹה	הַבָּל	וַיַּהֲרֵךְ	הַבָּל	אָתָּה	אֲחִיו	אָתָּה	לְלִדְתָּה	וַיַּסַּף	2
H5647	H1961		H6629		H1893	H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254	

: אֲדֹמָה

[H0127](#)

পরে সে আর একটি শিশু প্রসব করলঃ এই শিশুটি হল কয়িনের ভাই হেবলঃ হেবল হল মেষপালক আর কয়িন হল কৃষকঃ

לִיהְוֹת	מִנְחָה	הָאֲדֹמָה	מִפְרָא	קְנִין	וַיָּבֹא	יָמִים	מִקְנָז	גּוֹיִי	3
H3068	H4503	H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961	

ফসল কাটার সময় প্রভুর জন্যে কয়িন কিছু উপহার নিয়ে এলঃ কয়িন ক্ষেতে যা ফলিয়েছিল তার থেকে কিছু ফসল নিয়ে এলঃ আর হেবল প্রভুর জন্য তার মেষপাল থেকে বাছাই করা সেরা মেষগুলোর সেরা অংশ নিয়ে এলঃ প্রভু হেবল ও তার উপহার গ্রহণ করলেনঃ

וְאַל	הַבָּל	אָל	יְהֹוָה	נִשְׁעָן	וּמְחַלְבָה	צָאן	מִבְכְּרוֹת	אָה	גּוֹ	אַמְּתָה	הַבְּיאָה	וְהַבָּל	4
H0413	H1893	H0413	H3068	H8159	H2459	H6629	H1062	H1931	H1571	H0935	H1893		

: מִנְחָתָה

[H4503](#)

ফসল কাটার সময় প্রভুর জন্যে কয়িন কিছু উপহার নিয়ে এলঃ কয়িন ক্ষেতে যা ফলিয়েছিল তার থেকে কিছু ফসল নিয়ে এলঃ আর হেবল প্রভুর জন্য তার মেষপাল থেকে বাছাই করা সেরা মেষগুলোর সেরা অংশ নিয়ে এলঃ প্রভু হেবল ও তার উপহার গ্রহণ করলেনঃ

כְּבוֹד	וַיְבָלֵל	מָאָר	מִנְחָה	לְקִנֵּין	וַיַּחֲרֵךְ	שְׁעָה	לָא	מִנְחָתָה	וְאַל	קִנֵּין	וְאַל	5
H6440	H5307	H3966		H2734	H8159	H3808	H4503	H0413		H0413		

কিন্তু প্রভু কয়িন ও তার উপহার প্রত্যাখ্যান করলেনঃ এতে কয়িনের ভীষণ দুঃখ আর রাগ হলঃ

פְּנִים	נְפָלֵל	וְלִמְמָה	לְקִנֵּין	תְּ	תְּ	לְמָה	קִנֵּין	אָל	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	6
H6440	H5307	H4100		H2734	H4100			H0413	H3068	H0559		

প্রভু কয়িনকে জিজ্ঞেস করলেনঃ “তুমি রাগ করছ কেন? তোমার মুখ বিষন্ন কেন?

7	הַלֹּא	אָמַר	צִיטָב	שָׁאַת	לֹא	וְאֶם	תִּימְלִיב	לְפִתְחָה	חַטָּאת	רַבֵּץ	וְאַלְיָךְ	תְּשׁׁוֹקְתָּו	
	H8669	H0413	H7257	H6607	H3190	H3808	H7613	H3190	H3808	H4910	וְאַתָּה	הַמִּשְׁלֵךְ	בָּוּ:

তুমি যদি ভাল কাজ করে॥ তখন আমি তোমায় গ্রহণ করবে॥ কিন্তু যদি অন্যায় কাজ করো সে পাপ থাকবে তোমার জীবনে॥ তোমার পাপ তোমাকে আয়ত্তে রাখতে চায়॥ কিন্তু তোমাকেই সেই পাপকে আয়ত্তে রাখতে হবে॥”

—	אֲחִיו	הַבָּל	אַל	גַּזּוֹן	וַיַּקְרֵם	בְּשִׁלְדָה	בְּהִזּוּתָם	וַיְהִי	אֲחִיו	הַבָּל	אַל	גַּזּוֹן	וַיֹּאמֶר	—
H0251	H1893	H0413	—	—	—	—	H1961	H1961	H0251	H1893	H0413	—	H0559	—

କହିନ ତାର ଭାଇ ହେବଲକେ ବଲମ୍ଭୁ “ଚଲୋ ମାଠେ ଯାଓୟା ଯାକି” ତଥନ କହିନ ଆର ହେବଲ ବାଇରେ ମାଠେ ଗେଲମ୍ଭୁ ତଥନ କହିନ ତାର ଭାଇ ହେବଲେର ଉପର ଝାପିଯେ ପଡେ ତାକେ ହତ୍ୟା କରଲମ୍ଭୁ

אָנָכִי:	אָחָיו	הַשְׁמֵר	יְלַעַתִּי	לָא	וַיֹּאמֶר	אָתִיךְ	הַכְּל	אָא	קָנוּ	אַל-	יִדְתֹּה	וַיֹּאמֶר
H0595	H0251	H8104	H3045	H3808	H0559	H0251	H1893	H0335		H0413	H3068	H0559

ପରେ ପ୍ରତ୍ୟେ କହିଲାକେ ଜିଭେସ କରଲେନା ॥ “ତୋମାର ଭାଇ ହେବି କୋଥାଯା?” କହିଲା ବଲଲ ॥ “ଆମି ଜାନି ନା ॥ ଭାଇୟେର ଉପର ନଜରଦାରି କରା କି ଆମାର କାଜ?”

הארמה:	מן	אלי	צעקים	אחד	המי	קול	עשית	מה	ויאמר	10
	H0127	H0413	H6817	H0251	H1818			H4100	H0559	

তখন প্রভু বললেন॥ “তুমি কি করেছ? তোমার ভাইকে তুমি হত্যা করেছ? তার রক্তমাটির নীচে থেকে আমার উদ্দেশ্যে চিংকার করছে॥ তুমি তোমার ভাইকে হত্যা করেছ এবং তোমার হাত থেকে তার রক্তনেওয়ার জন্যে পৃথিবী বিদীর্ণ হয়েছে॥ তাই এখন॥ আমি এই ভূমিকে অভিশাপ দেব॥

אֲחִיך	רְמֵי	אַתְ	לְקַחַת	פִּיה	אַתְ	פְּצַתָּה	אָשָׁר	הָאֲדָמָה	מוֹ	אָתָה	אָרְיוֹר	וַעֲתָה	11
H0251	H1818	H0853	H3947	H6310	H0853	H6475		H0127			H0779	H6258	מִירְדָּך :

তখন প্রভু বললেন॥ “তুমি কি করেছ? তোমার ভাইকে তুমি হত্যা করেছ? তার রক্তমাটির নীচে থেকে আমার উদ্দেশ্যে চিংকার করছে॥ তুমি তোমার ভাইকে হত্যা করেছ এবং তোমার হাত থেকে তার রক্তনেওয়ার জন্যে পৃথিবী বিদীর্ঘ হয়েছে॥ তাই এখন॥ আমি এই ভূমিকে অভিশাপ দেব॥

בארץ:	תְּהִוָּה	וְנֶרֶת	גַּע	לְדָקָה	כְּחָתָה	תְּהִתָּה	תְּסִירָה	לְאָרָה	הַאֲדָמָה	אַתָּה	חַעֲבָרֶל	כִּי	12
H0776	H1961	H5110	H5128		H5414	H3254	H3808	H0127	H0853		H5647		

অতীতে ତୁମি ଗାଛପାଳା ଲାଗିଯେଛ ଏବଂ ତୋମାର ଗାଛପାଳାର ଭାଲାଇ ବାଢ଼ିବନ୍ଦିହେଁଛେ କିନ୍ତୁ ଏଥିନ ତୁମି ଗାଛପାଳା ଲାଗାବେ ଏବଂ ମାଟି ତୋମାର ଗାଛପାଳା ବାଢ଼ିବାର ଆର ସାହାଯ୍ୟ କରବେ ନା ଏହି ପୃଥିବୀତେ ତୋମାର କୋନାଓ ବାଡ଼ି ଥାକବେ ନା ତୁମି ଏକ ଜାଯଗା ଥିକେ ଆର ଏକ ଜାଯଗାଯ ଘୁରେ ଘରେ ବେବୋରେ ॥

מִנְשָׁא:	עֹזֵי	גָּדוֹל	יְהֹוָה	אָלָּה	קָיוֹן	וַיֹּאמֶר	13
—	—	—	—	—	—	—	
H5375	H5771	H3068	H0413			H0559	

তখন কয়িন বললା “এই শাস্তি আমার পক্ষে খুব বেশী!

נָרָג	נָעַ	וְהִיִּתִי	אַסְתָּר	וְמִבְנֵיךְ	הַאֲדָמָה	פְּנֵי	מַעַלְיָה	הַיּוֹם	אָתִי	גָּרְשָׁה	הַןּ	14
H5110	H5128	H1961	H5641	H6440	H0127	H6440		H3117	H0853	H1644	H2005	
							וְהַרְגִּנִּי:	מִצְאֵי	כָּלֵ-	וְהִיִּתִי	בָּאָרֶץ	
								H2026	H4672	H3605	H1961	H0776

দেখିଲୁ ତୁମି ଆମାଯ ନିର୍ବାସନେ ଯେତେ ବାଧ୍ୟ କରଇଲୁ ଆମି ତୋମାର କାହେବେ ଆସତେ ପାରିବ ନା ତୋମାର ସଙ୍ଗେ ଆର ଆମାର ଦେଖାଓ ହବେ ନା ଆମାର କୋନାଓ ସରବାଟୀ ଥାକବେ ନା ଆମି ପୃଥିବୀ ଜୁଡ଼େ ଏକ ଜ୍ଞାନିଗା ଥେକେ ଆର ଏକ ଜ୍ଞାନିଗାଯ ଘୁରେ ବେଡ଼ାତେ ବାଧ୍ୟ ହବ ଏବଂ ଆମାଯ ସେ ଦେଖିବେ କେବେଳାହାତେ ହତ୍ତୀ କରିବେଲୁ”

אֹתֶת	לְקֹנוֹ	יְהֹוָה	נוֹשָׁם	יַקְםָ	שְׁבָעָתִים	קָנוֹ	הַרְגֵּן	כָּלֵ	לְכָנָ	יְהֹוָה	לֹ	וְאָמֵר	15
H0226		H3068		H5358	H7659		H2026	H3605		H3068		H0559	
						מֵצָאֹ:		כָּלֵ	אָתוֹ	הַכּוֹתֶ	לְבָלִיטִ		
								H4672	H3605	H0853	H5221		H1115

তখন প্রভু কয়িনকে বললেনঃ “না আমি তা ঘটতে দেব না তোমায় যদি কেউ হত্যা করে তাহলে তাকে আরও বেশী শাস্তি দেব॥” তখন প্রভু কয়িনের গায়ে একটা চিহ্নিলেন যাতে কেউ তাকে হত্যা না করে॥

কয়িন প্রভুর কাছ থেকে চলে এল এবং এদনের পূর্বদিকে নোদ নামক এক দেশে বাস করতে লাগলା ।

שם	ニיקרא	עיר	עיר	בנה	נייה	חנוך	את	ונולד	ותהר	אשתו	את	קון	ונרע	17
H8034	H7121			H1129	H1961	H2585	H0853	H3205	H2029	H0802	H0853			
										חנוך:	בנו	כשם	העיר	
										H2585		H8034		

কয়িনের সঙ্গে ঘোন সম্পর্কের ফলে তার স্ত্রী একটি পুত্রের জন্ম দিলেন তার নাম রাখা হল হনোকেন কয়িন একটি নগর পত্তন করে তার নামও পুত্রের নামে রাখ্তে হনোকেন।

ହନୋକେର ଇରଦ ନାମେ ଏକଟି ପତ୍ର ହଲା ଇରଦର ପତ୍ରର ନାମ ମହୟାସେଲା ଆର ତାର ପତ୍ରର ନାମ ମଥଶାସେଲା ଆର ତାର ପତ୍ରର ନାମ ଲେମକା

ଲେମକ୍ରେର ଦଜନ ସ୍ତ୍ରୀ ଟିଲା । ଏକଜନେର ନାମ ଆଦା । ଆର ଏକଜନେର ନାମ ସିଲ୍ଲା ।

וְמִקְנָה:	אֲדָל	יָשֵׁב	אָבִי	הַיּוֹת	הַוָּא	יְבָל	אַתְּ	עֲדָה	וְתָלָד	20
H4735	H0168	H3427	H0001	H1961	H1931	H2989	H0853	H5711	H3205	

আদাৰ গৰ্তে জন্ম হল যাবলৈৱ। যাবা তাবতে বাস কৰে এবং পশুপালন কৰে সেই জাতিৰ জনক হল যবল।

וְשָׁם	אֲחִיו	יְוָלֵל	הַוָּא	הַנָּה	אָבִי	כָּלֶ-	תְּפַש	כָּנָור	וְעַנְבָּ:
H8034	H0251	H3106	H1931	H1961	H0001	H3605	H8610	H3658	H5748

আদাৰ অন্য পুত্ৰেৰ নাম ঘুবল[] তাৰ সন্তানসন্তি থকে যে জাতিৰ সৃষ্টি হল তাৰা বীণা ও বাঁশি বাজায়[]

וְאַחֲתָה	וְבָרְזָל	חַרְש	নেহশত	কল	লেশ	তুবলকান	আত	যোৰা	হো	গম	ওচলা
H0269	H1270	H2794	H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741	H8423

তুবলকান নৃত্যে:

[H8423](#)

লেমকেৱ অন্য স্তৰী সিল্লা এক পুত্ৰেৰ ও এক কন্যাৰ জন্ম দিল[] পুত্ৰেৰ নাম তুবল কয়িন আৱ কন্যাৰ নাম নয়মা[] তুবল কয়িনেৰ সন্তানসন্তি পিতল ও লোহার কাজে দক্ষ[]

וְযִאָמֶר	לְמֹת	וְיִקְרָא									
H0376	H0238	H3929	H0802	H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	H2250	H3206

লেমক তাৰ দুই স্তৰী উদ্দেশ্যে বলল[] “আদা আৱ সিল্লা[] এদিকে কান দাও[] লেমকেৱ স্তৰীৱা[] আমাৰ কথা শোনো! একটা লোক আমায় মেৰেছিল[] তাই তাকে আমি হত্যা কৰেছিই একজন তৰুণ আমায় আঘাত কৰেছিল[] তাৰ বদলে আমি তাকে হত্যা কৰেছিই[]

যোৰা	যোৰা	শৰ্বুতীম	ওশৰুতীম	ব	ব	ব	ব	ব	ব	ব	ব
H5358	H7659	H3929	H7651	H7657	H7651	H7657	H3929	H7651	H7657	H3929	H7659

কয়িনকে হত্যাৰ শাস্তি ছিল সাত গুণ[] লেমককে হত্যাৰ শাস্তি সাতাত্তৰ গুণ বেশী!!”

গড়ুন	আমাৰ	উদ	আমাৰ	গড়ুন	ওআত	আশেহনু	ওআত	ব	ওআত	ওআত	ব
H3045	H0121	H5750	H0853	H0802	H0853	H5358	H7659	H7651	H7657	H3929	H7651

আদমেৰ সঙ্গে যৌন সম্পর্কেৰ ফলে হৰা আৱ একটি পুত্ৰেৰ জন্ম দিল[] তাৰা তাৰ নাম রাখল শেখ[] হৰা বলল[] “ইশ্বৰ আমায় আৱ একটি পুত্ৰ দিয়েছেন[] কয়িন হেবলকে মেৰে ফেলল[] কিন্তু আমাৰ এখন শেখ আছে[]”

যোৱা:	লিশ্টা	গম	হো	যোৰা	ব	ওআত	ব	ব	ওআত	ব	ব	আনশান
H8352	H1571	H0430	H2233	H0312	H8478	H1893	H2026	H3205	H0853	H0802	H7121	H0583

শেখেৰও একটি পুত্ৰ হল[] সে তাৰ নাম রাখল ইনোশ[] সেই সময় লোকেৱা প্ৰভুৰ কাছে প্ৰাৰ্থনা কৰতে শুৰু কৰল[]

যোৱা:

[H3068](#)